

EL LENGUAJE DE LA MEDICINA Y DE LA ODONTOLOGÍA

INTRODUCCIÓN

Al inicio del aprendizaje de un nuevo campo de acción, debemos aprender el vocabulario básico que conlleva este oficio. Específicamente en el campo de la Odontología, es nuestra responsabilidad aprender a expresarnos con propiedad, técnica y científicamente. Para ello, empezaremos aprendiendo la forma en la que se componen las palabras científicas y luego aplicaremos los conceptos básicos para descubrir el significado de los tecnicismos propios de la profesión en salud.

HISTORIA

La medicina occidental se originó en Grecia, cuando Hipócrates (430-370 a. C.) estableció los principios científicos y éticos de esta disciplina. Como consecuencia, el griego fue el idioma original de la medicina moderna y, por extensión, de la odontología.

Cuando Roma conquistó Grecia y su imperio se extendió, el latín se convirtió en la primera lengua universal, sitial que ocupó durante más de 1,500 años, casi hasta iniciarse el siglo XX. El latín fue el medio por el cual los eruditos de todas las regiones del mundo civilizado pudieron comunicarse entre sí.

En la antigua Roma, la mayoría de los médicos eran curanderos griegos, nómadas o esclavos, por lo que se desarrolló una jerga mixta de latín y griego con una sintaxis latina superpuesta, cuyo desarrollo se inició realmente hasta las obras de anatomía de Leonardo Da Vinci, Vesalio y otros anatomistas del Renacimiento.

Este esfuerzo de identificación y descripción del cuerpo humano sentó las bases de una futura nomenclatura anatómica sistemática, la que derivó en la moderna terminología médica y odontológica.

Gran parte del lenguaje médico y odontológico consiste en palabras compuestas por:

1. Raíz: expresa el significado y deriva de nombres anatómicos griegos y latinos.
2. Prefijos: indican sitios, ubicaciones y orientación generalmente.
3. Sufijos: señalan estados, condiciones, técnicas, dispositivos y aparatos.

Por ejemplo, si tenemos de base la raíz *gingiva* (del latín *encía*) y el sufijo *ectomía* (del griego *ektome escisión, corte*) la palabra que formamos *gingivectomía* significa corte o eliminación de la encía.

Algunos términos de la medicina y odontología son epónimos, es decir que se forman a partir de nombres y apellidos de personas, o de otros nombres propios; por ejemplo el aspecto lívido de la cara que indica una muerte cercana se llama "fascies hipocrática", pues Hipócrates, supuestamente fue el primero en describirlo.

FORMACIÓN DE PALABRAS

Partimos del hecho de que todas las lenguas necesitan medios para formar palabras nuevas a medida que, con el tiempo, van siendo insuficientes las voces tradicionales. En el caso específico del español, los medios más usuales para formar palabras son la derivación y la composición.

La derivación consiste en añadir a una palabra primitiva ciertas terminaciones o sufijos, que van puestas a la raíz, entendiéndose por raíz la sílaba o grupo de letras irreductible que constituyen el núcleo o parte central de un vocablo y es común a un grupo de palabras; su característica principal es encerrar el significado fundamental de la palabra. Los prefijos y sufijos se agregan para modificar la raíz y dar sentido al nuevo sustantivo. La composición consiste en la adición de dos o más raíces para la creación de un significado nuevo o la adaptación de onomatopeyas o vocablos extranjeros.

Se presenta a continuación una breve lista de raíces y afijos (prefijos y sufijos) de utilidad.

Raíz

acro = cima
acui = agua
adeno = ganglio, glándula
andro = varón, hombre
anemo = viento
anquilosis = inmovilidad
antropo = hombre
aristo = el mejor
artero = arteria
bio = vida
bléfaro = párpado
bucu = boca
caco = malo
cardio = corazón
céfalo = cabeza
cine = movimiento
clepto = ladrón
colo = intestino grueso
copro = excremento
costo = costilla
cripto = oculto
cromato = color
crono = tiempo
dáctilo = dedo
desmo = pegamento
denti-dento = diente

dermato = piel
dermo = capa
ecto = sobre, externo
entero = intestino delgado
entomo = insecto
espleno = bazo
esquizo = disociar
estoma = boca, orificio
etno = raza
fili = hilo
filo-fil = amante, afin
flebo = vena
fot = luz
fronto = frente
gastro = estómago
genito = órgano reproductor
geronto-geria = anciano
gineco-gin = mujer
gingivo = encía
gloso = lengua
gluco = azúcar
gnato = mandíbula
gonio = ángulo, punto de partida
grafo = escritura
hecto = cien
hemato- hemo = sangre

hepato = hígado
hetero = distinto
hidro = agua
histero = útero
homo = igual
icono = imagen
ictio = pez
iso = igual
kilo = mil
lacto = leche
latero = al lado
leuco = blanco
lipo – lip = grasa
lito – lit = piedra
mast = glándula mamaria
megalo = grande
melano = negro
meno = mes
meso = medio
mielo = médula
mio = músculo
miso = odiar
morfo = forma
morti = muerte
naso = nariz
necro = muerto

nefro = riñón
neo = nuevo
neumo/pneumo = pulmón/aire
neuro = nervio
odonto = diente
oftalmo = ojo
oligo = pocos
omni = todo
oto = oído
paleo = antiguo
pan-panto = todo

pato = enfermedad
ped = niño
pedi = pie
petro = piedra
pío = pus
piro = fuego
pletora = lleno
podo = pie
pseudo-seudo = falso
psico = mente
rino = nariz

salpingo = trompas de Falopio
sarco = músculo
sema = signo, señal
somni = sueño
teo = Dios
termo = calor
topo = lugar
tóraco = tórax
trofo = alimentación
uro = orina

Prefijos

a, an = sin, separación
ante = delante
auto = propio
bi = dos
centi = centésimo
ciano = azul
contra = oposición
crío = frío
di = dos
dis = dificultad
endo = dentro
eritro = rojo
hemi = medio, mitad
hiper = elevado, superior
hipo = disminuido, menor
homo = igual
ictero = amarillo

ict = escama
infra = por debajo
lúteo = amarillo
macro = grande
micro = pequeño
mono = único
multi = muchos
neuma = aire
noso = enfermedad
odonto = diente
oftalmo = ojo
oleo = aceite
oligo = pocos
onico = uña
orto = recto, derecho
osteo = hueso
oto = oído

para = al lado
pato = enfermedad
penta = cinco
peri = alrededor
poli = muchos
pre = antes
proto = primero
retro = atrás
sarco = músculo
semi = medio
seudo = falso
sub = abajo
supra = sobre
termo = calor
tetra = cuatro
tri = tres

Sufijos

algia = dolor
dipsia = beber
ectomía = remover
emia = sangre
estesia = percepción
fagia = comer
fobia = temor, rechazo
fono = sonido, voz
genia = generación

itis = inflamación
lisis = destrucción
logía = ciencia
metría = medida
oide = parecido
oma = masa
osis = degeneración
pata – patía = padecimiento
penia = disminución

plejía = ataque, parálisis
pnea = respiración
ptosis = caída
regia – ragia = pérdida
rrea = pérdida, flujo
terapia = tratamiento
tomo/tomía = parte porción

A continuación se presentan algunos términos compuestos y sus definiciones.

ACÚFENOS.- Sensación de ruidos anormales en el oído.

ADENOPATÍAS.- Aumento de tamaño de las glándulas, en particular de los ganglios linfáticos.

ADINAMIA.- Falta o pérdida de fuerza y energía.

ALOPECIA.- Calvicie.

AMENORREA.- Ausencia o suspensión de las menstruaciones.

ANGINA DE PECHO.- Dolor u opresión en el pecho que a veces irradia hacia el brazo izquierdo con colocación, constricción y sensación de muerte inminente, debido a una insuficiencia coronaria transitoria que provoca.

ANOREXIA.- Falta de apetito.

ANSIEDAD.- Sentimiento de aprensión, incertidumbre y miedo.

ARRITMIA.- Cualquier variación del ritmo normal del latido cardíaco.

ARTRALGIAS.- Dolor articular.

ARTRITIS.- Dolor que afecta una o mas articulaciones.

ASCITIS.- Derrame y acumulación de líquido seroso en la cavidad abdominal.

ASIMETRÍA.- Desigualdad entre partes que normalmente son semejantes.

ASMA.- Trastornó caracterizado por ataques recurrentes de disnea paroxística, con sibilancias, debido a la contracción espasmódica de los bronquios.

ASTENIA.- Falta o pérdida de fuerza o energía

ATROFIA MUSCULAR.- Agotamiento o disminución de las dimensiones de las células que forman el musculo.

BRADICARDIA.- Frecuencia cardíaca baja a menos de 60.

BRADIPNEA.- Frecuencia respiratoria disminuida.

BRONQUITIS.- Inflamación de uno o más bronquios.

BULIMIA.- Trastornó mental característico por periodos excesivos de comida alternado con periodos de comida normal o ayuno.

CALAMBRES.- Contracción muscular espasmódica y dolorosa.

CEFALEA.- Dolor de cabeza.

CESÁREA.- Extracción quirúrgica del feto.

CHASQUIDO.- Sonido breve y agudo, en especial cualquier de los ruidos.

CIANOSIS.- Coloración azul, anómala de la piel y las mucosas.

CONVERGENTE.- Dos o más líneas o superficies que se unen en su recorrido.

CONVULSIONES.- Contracciones involuntarias violetas de los músculos voluntarios.

CREPITACIÓN.- Sonido o sensación seca y crujiente como la producida por el roce de los extremos de un hueso fracturado.

CRIPTORQUIDEA.- Imposibilidad de uno o ambos testículos para descender al escroto.

DEPRESIÓN.- Disminución de la actividad vital en una parte o en la totalidad del organismo.

DIARREA.- Evacuación de heces acuosas.

DISFAGIA.- Dificultad para deglutir

DISMENORREA.- Menstruación dolorosa.

DISNEA.- Dificultad para respirar.

DISPEPSIA.- Trastornó de la actividad o función de la digestión.

DISURIA.- Micción difícil o dolorosa.

DIVERGENTE.- Dos o más líneas o superficies que al seguir su recorrido se separan.

DOLOR OPRESIVO EPIGÁSTRICO.- Dolor localizado entre el tórax y abdomen.

DOLOR PRECORDIAL.- Dolor sentido en el centro del tórax generalmente de tipo opresivo puede irradiarse a cuello, cabeza y brazos.

EDEMA.- Acumulación anormal de líquido en los espacios intercelulares del cuerpo (hinchazón)

EPISTAXIS.- Hemorragia nasal.

EQUIMOSIS.- (Moretes) Acumulo sanguíneo debajo de la piel o mucosas que forma una placa no elevada, redondeada, irregular, azul o purpura.

ERITEMA.- Enrojecimiento de la piel por congestión capilar.

ESPASMOS.- Contracción súbita violenta.

ESPÁSTICO.- Con dificultad de movimiento.

ESPLENOMEGALIA: Agrandamiento del bazo

EUFORIA.- Sensación exagerada de bienestar físico y psíquico especialmente cuando no se ajusta a realidad.

EXANTEMA.- Erupción cutánea que se manifiesta con máculas y pápulas pequeñas.

EXOFTALMOS.- Protrusión anormal del globo ocular.

EXPECTORACIÓN.- Acción y efecto de expulsar materiales contenidos en las vías respiratorias o en los pulmones.

FOSFENOS.- Sensación de luz debido a estímulos diferentes a los rayos luminosos.

GLOSODINEA.- Dolor de la lengua.

GLOSOPIROSIS.- Ardor en la lengua.

HALITOSIS.- Olor ofensivo del aliento.

HEMATEMESIS.- Vómito de sangre.

HEMATOMAS.- Colección localizada de sangre extravasada generalmente coagulada en un órgano, espacio o tejido.

HEMATURIA.- Presencia de sangre en la orina.

HEMOFILIA.- Predisposición hemorrágica hereditaria debida a una deficiencia del factor de coagulación.

HEMOPTISIS.- Expectoración de sangre o de un esputo teñido de sangre.

HEMORRAGIA.- Expulsión o salida de sangre.

HEPATOMEGALIA.- Agrandamiento del hígado

HIPERHIDROSIS.- Transpiración excesiva.

HIPEROREXIA.- Apetito excesivo.

HIPERTENSIÓN ARTERIAL.- Presión sanguínea por arriba del valor normal

HIPERTONICIDAD MUSCULAR.- Aumento del tono muscular.

HIPERTROFIA : Aumento o crecimiento

HIPOTENSIÓN ARTERIAL.- Presión sanguínea por debajo del valor normal

ICTERICIA.- Tinción amarillenta de la piel, la esclerótica, las membranas mucosas y las secreciones debido a hiperbilirrubinemia y al depósito de pigmentos biliares.

LIPOTIMIA.- Pérdida súbita de la conciencia.

LUMBALGIA- Dolor en la región de espalda baja

MACULA.- Coloración, mancha.

MAREOS.- Alteraciones de la sensación de la relación con el espacio sensación de inestabilidad al movimiento.

MELENA.- Emisión de heces oscuras o como café molido debido a que contiene sangre.

METEORISMO.- (Timpanismo) Distensión anormal causada por la presencia de gas o de aire en el intestino o en la cavidad peritoneal.

MIALGIAS.- Dolor muscular.

NAUSEAS.- Sensación que indica la proximidad del vómito.

OBLITERAR.- Obstruir o cerrar un conducto o cavidad.

OLIGURIA.- Secreción deficiente de orina en relación con la ingestión de líquidos.

ORTOPNEA.- Respiración difícil, excepto en posición erguida.

PALIDEZ.- Disminución o ausencia del color de la piel.

PALPITACIONES.- Sensaciones subjetivas de latidos cardíacos extremadamente rápidos e irregulares.

PÁPULA.- Pequeña lesión elevada, sólida y circunscrita de piel.

PARALELO.- Dos o más líneas o superficies que, al ser equidistantes entre sí, por más que se prolonguen nunca pueden encontrarse.

PARÁLISIS.- Pérdida o deterioro de la función motora.

PARESIA.- La parálisis parcial o suave, descrito generalmente como debilidad del músculo.

PARESTESIA.- Sensación como ardor, picor u hormigueo.

PETEQUIAS.- Manchas rojas pequeñas que se muestran en piel, debidas al escape de una pequeña cantidad de sangre.

PIROSIS.- Es una sensación de dolor o quemazón

POLAQUIURIA.- Aumento del número de micciones durante el día, que suelen ser de escasa cantidad y refleja irritación.

POLIDIPSIA.- Ingesta excesiva de agua.

POLIFAGIA.- Ingesta excesiva de alimentos.

POLIURIA.- Secreción excesiva de orina.

PROTRUSIÓN.- Extensión más allá de los límites habituales.

PRURITO Picazón intensa.

PÚSTULA.- Lesión cutánea pequeña, elevada, circunscrita que contiene pus.

REGURGITACIÓN.- Flujo en dirección opuesta a la normal.

RETRUSIÓN.- Estado de la localización por detrás de la posición normal.

RINITIS.- Inflamación de la mucosa de la nariz.

RINORREA.- Eliminación abundante de mucosidad nasal fluida.

SIALORREA.- Secreción excesiva de saliva.

SIBILANCIA.- Ruido respiratorio silbante.

SÍNCOPE: Pérdida del estado de conciencia que se puede recuperar rápidamente.

SINUSITIS.- Inflamación de un seno de la mucosa.

TAQUICARDIA.- Frecuencia cardíaca elevada a más de 90.

TAQUIPNEA.- Aumento en la frecuencia respiratoria.

TENESMO VESICAL.- Esfuerzo especialmente ineficaz y doloroso que a veces acompaña a la micción.

TOS.- Expulsión serosa repetida de aire desde los pulmones.

VÁRICES.- Venas, arterias o vasos linfáticos tortuosos y aumentados de tamaño.

VERSIÓN.- Acto o proceso de girar algo o cambiar la dirección.

VÉRTIGO.- Sensación de rotación o movimiento de uno mismo.

VÓMITO.- Materia expulsada desde el estomago a la boca.

XEROSTOMÍA.- Sequedad de la boca debido a la disfunción de la glándula salivar.

Referencias:

Documento de apoyo a la docencia "El lenguaje de la medicina y de la odontología", Curso de Comunicación y Redacción Científica, Dra. Ingrid Arreola y Licda. Elvia Alvarado de Yantuche, Facultad de Odontología, Universidad de San Carlos de Guatemala.

Manual de terminología médica, Prof. Edwin Saldaña Ambulodegui

http://datateca.unad.edu.co/contenidos/301503/301503_2014_2/Manual_terminologia_Medica.pdf

Versión electrónica de la 23ª Edición del Diccionario de la Lengua Española, marzo 2018

<http://dle.rae.es>